

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

ПРИНЯТО

Решением Ученого совета
ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

Протокол
от «31» января 2025 г.
№ 8

УТВЕРЖДЕНО

Приказом ректора
ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

от «13» февраля 2026 г.
№ 111-02

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Направление подготовки
45.04.02 Лингвистика

Программа магистратуры
Лингводидактика и межкультурное образование (английский язык)

Квалификация
магистр

Форма обучения
очно-заочная

Луганск, 2025

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования разработана в соответствии с Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями), ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 992 (с изменениями и дополнениями) и Профессиональным стандартом, утвержденным Приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации, «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» от 18 октября 2013 № 544н (с изменениями и дополнениями), «Педагог дополнительного образования детей и взрослых» от 22 сентября 2021, № 652н.

ОПОП ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, и программе магистратуры Лингводидактика и межкультурное образование (английский язык) разработана кафедрой теории и практики перевода.

Разработчики ОПОП ВО:

1. Руководитель образовательной программы – Харченко Лариса Ивановна, заведующий кафедрой теории и практики перевода, кандидат педагогических наук, доцент

«09» января 2025 г.

(подпись)

2. Кокнова Татьяна Анатольевна, профессор кафедры теории и практики перевода, доктор педагогических наук, профессор

«09» января 2025 г.

(подпись)

3. Санченко Евгения Николаевна, доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат филологических наук, доцент

«09» января 2025 г.

(подпись)

4. Некрутенко Елена Борисовна, доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат педагогических наук, доцент

«09» января 2025 г.

(подпись)

Рассмотрена на заседании кафедры теории и практики перевода.

Протокол от «09» января 2025 г. № 7

Заведующий кафедрой теории и практики перевода

(подпись)

ОПОП ВО разработана при участии руководителя иной организации (специалиста-практика)

ГБОУ ЛНР «Гимназия № 36 имени Г.К. Жукова», директор

(подпись)

Одобрена Ученым советом Института филологии и социальных коммуникаций

Протокол от «10» января 2025 г. № 6

Председатель Ученого совета Института филологии и социальных коммуникаций

(подпись)

Рекомендована Комиссией по экспертизе ОПОП ВО

Протокол от «11» января 2025 г. № 2

Председатель В.В. Савенков

(подпись)

Согласована

Проректор по учебно-методической работе

«11» января 2025 г.

Е.Н. Дятлова

Аннотация основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Раздел	Содержание
Код	45.04.02
Направление подготовки	Лингвистика
Программа магистратуры	Лингводидактика и межкультурное образование (английский язык)
Квалификация	магистр
Форма обучения	(очно-заочная)
Срок освоения ОПОП ВО	2 года и 6 месяцев
Трудоемкость ОПОП ВО (в з.е.)	120 з.е.
Требования к абитуриенту	Абитуриент должен иметь документ государственного образца о высшем образовании, и в соответствии с правилами приема, сдать необходимые вступительные испытания.
Области и сферы профессиональной деятельности	01 Образование и наука (в сферах: реализации основных образовательных программ, образовательных программ среднего профессионального образования, высшего образования, дополнительных образовательных программ; научных исследований); 01.001 Профессиональный стандарт «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)». 01.003 Профессиональный стандарт «Педагог дополнительного образования детей и взрослых»
Типы задач профессиональной деятельности	педагогический; переводческий; научно-исследовательский
Сетевая форма	нет
Практика	При реализации ОПОП ВО предусматриваются следующие виды практик: переводческая практика, педагогическая практика, научно-исследовательская работа, научно-исследовательская практика, преддипломная практика
Компетенции	УК-1, УК-2, УК-3; УК-4, УК-5; УК-6 ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7 ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4
Государственная итоговая аттестация	Подготовка и сдача государственного экзамена; Выполнение и защита выпускной квалификационной работы

Возможность продолжения обучения	Подготовка научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)
Руководитель ОПОП ВО	Харченко Л.И., заведующий кафедрой теории и практики перевода

Руководитель ОПОП ВО

Харченко Л.И.

(подпись)

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	7
1.1. Нормативные документы для разработки ОПОП ВО	7
1.2. Общая характеристика ОПОП ВО	8
1.2.1. Цель образовательной программы	8
1.2.2. Формы обучения	8
1.2.3. Срок освоения образовательной программы	8
1.2.4. Трудоемкость ОПОП	8
1.2.5. Квалификация.....	9
1.2.6. Язык обучения.....	9
1.2.7. Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения программы магистратуры.....	9
2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА	11
2.1. Область профессиональной деятельности выпускника	11
2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника	11
2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника	11
2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника	11
2.5. Перечень профессиональных стандартов (<i>при наличии</i>)	12
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО	14
3.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижений	14
3.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижений	16
3.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижений	18
4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОПОП ВО	19
4.1. Учебный план подготовки магистра	19
4.2. Аннотации рабочих программ учебных дисциплин	19
4.3. Аннотации программ учебных и производственных практик	59
4.4. Аннотация программы научно-исследовательской работы	63
4.5. Аннотации рабочих программ факультативных дисциплин	64

5. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ	65
5.1. Научно-педагогические кадры, обеспечивающие учебный процесс	65
5.2. Материально-техническое обеспечение учебного процесса	66
5.3. Фактическое учебно-методическое и информационное обеспечение учебного процесса	67
6. ХАРАКТЕРИСТИКА СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ УНИВЕРСИТЕТА	67
7. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОПОП ВО.....	72
7.1. Характеристика фондов оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	72
7.2. Государственная итоговая аттестация выпускников	73
8. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ	74

Приложение А. Учебный план и календарный учебный график подготовки

Приложение Б. Кадровое обеспечение ОПОП ВО

Приложение В. Программа государственной итоговой аттестации

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Нормативные документы для разработки ОПОП магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика и программе магистратуры Лингводидактика и межкультурное образование (английский язык).

Нормативную правовую базу разработки ОПОП магистратуры составляют:

Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями);

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 № 992 (с изменениями и дополнениями);

Приказ Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 № 544н (с изменениями и дополнениями) «Об утверждении профессионального стандарта «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)»; от 22 сентября 2021 № 652н «Об утверждении профессионального стандарта «Педагог дополнительного образования детей и взрослых»;

Приказ Министерства образования и науки РФ от 6 апреля 2021 г. № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;

Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства просвещения Российской Федерации от 5 августа 2020 г. № 885/390 «О практической подготовке обучающихся»;

Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 сентября 2013 г. № 1061 «Об утверждении перечней специальностей и направлений подготовки высшего образования» (с изменениями и дополнениями);

Постановление Правительства Российской Федерации от 14.01.2022 № 3 «Об утверждении Положения о государственной аккредитации образовательной деятельности и о признании утратившими силу некоторых актов Правительства Российской Федерации и отдельного положения акта Правительства Российской Федерации»;

Нормативно-методические документы Министерства науки и высшего образования Российской Федерации, Министерства просвещения Российской Федерации;

Приказ Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Луганский государственный педагогический университет» от 10 мая 2023 г. № 222-ОД «Об утверждении Положения о разработке основных профессиональных образовательных программ высшего образования»;

Устав Университета;

Локальные нормативные правовые акты ФГБОУ ВО «ЛГПУ».

1.2. Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы высшего образования (магистратура)

1.2.1. Цель образовательной программы магистратуры – формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, а также развитие у студентов необходимых личностных качеств; подготовки специалистов, обладающих широким общенаучным кругозором, глубокими знаниями в области лингвистики и межкультурной коммуникации, высокопрофессиональным владением английским языком; имеющих углубленное профессиональное образование, позволяющее выпускникам успешно работать в различных сферах деятельности, связанных с межкультурной коммуникацией; развитие универсальных и предметноспециализированных компетенций, способствующих социальной мобильности и устойчивости выпускника на рынке труда, а именно подготовка магистров в области лингвистического образования для удовлетворения потребностей в специалистах, умеющих практически применять систему научных знаний в области лингвистики, перевода для решения профессиональных задач в области межкультурной коммуникации, готовых к практической переводческой и педагогической деятельности.

1.2.2. Формы обучения: очно-заочная.

1.2.3. Срок освоения образовательной программы магистратуры: в очно-заочной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, вне зависимости от применяемых образовательных технологий, составляет 2 года и 6 месяцев на базе высшего образования (бакалавриат, специалитет).

1.2.4. Трудоемкость ОПОП ВО магистратуры: 120 зачетных единиц за весь период обучения в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению и

включает в себя все виды аудиторной и самостоятельной работы студента, практики и время, отводимое на контроль качества освоения студентом ОПОП ВО вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы магистратуры с использованием сетевой формы, реализации программы магистратуры по индивидуальному учебному плану.

Объем программы магистратуры, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы магистратуры с использованием сетевой формы, реализации программы магистратуры по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения).

1.2.5. Квалификация. В результате освоения обучающимся ОПОП ВО ему присваивается квалификация магистр.

1.2.6. Язык обучения: русский, английский.

1.2.7. Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения программы магистратуры.

Магистратура: абитуриент должен иметь документ государственного образца о высшем образовании, и в соответствии с правилами приема, сдать необходимые вступительные испытания, программы которых разрабатываются и утверждаются образовательной организацией высшего образования с целью установления наличия у поступающего следующих компетенций:

универсальных:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
Разработка и реализация проектов	УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений
Командная работа и лидерство	УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде
Коммуникация	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе	УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

здоровьесбережение)	УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
Безопасность жизнедеятельности	УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов
Инклюзивная компетентность	УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности
Гражданская позиция	УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности

общепрофессиональных:

ОПК-1. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы;

ОПК-2. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области общего языкоznания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;

ОПК-3. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; истории литературной критики, представление о различных литературных и фольклорных жанрах, библиографической культуре;

ОПК-4. Способен осуществлять на базовом уровне сбор и анализ языковых и литературных фактов, филологический анализ и интерпретацию текста;

ОПК-5. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке;

ОПК-6. Способен решать стандартные задачи по организационному и документационному обеспечению профессиональной деятельности с применением современных технических средств, информационно-коммуникационных технологий с учетом требований информационной безопасности;

ОПК-7. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.

2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА

2.1. Область профессиональной деятельности выпускника

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры, включают:

01 Образование и наука (в сферах: реализации основных образовательных программ, образовательных программ среднего профессионального образования, высшего образования, дополнительных образовательных программ; научных исследований);

сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Выпускник данной магистерской программы может осуществлять свою профессиональную деятельность в образовательных учреждениях различного уровня и типа, научных исследовательских центрах, региональных и федеральных институтах развития образования, международных организациях и иностранных фирмах, различных управленческих и административных структурах.

2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника программ магистратуры являются: иностранный язык (английский) и культура стран изучаемого языка; теория и методика преподавания иностранного языка и культуры; теоретическая и прикладная лингвистика; перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации.

2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника

Магистр готовится к решению задач профессиональной деятельности следующих типов:

- педагогический;
- переводческий;
- научно-исследовательский.

2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника

Магистр должен быть подготовлен к решению профессиональных задач в соответствии с профильной направленностью ОПОП магистратуры и видами профессиональной деятельности:

педагогическая деятельность:

- анализ и применение на практике действующих образовательных стандартов и программ;
- проектирование целей воспитания и обучения, конкретизация педагогических задач для различных групп обучающихся;
- разработка учебно-методических материалов с использованием современных

информационных ресурсов и технологий;

- применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания;

переводческая деятельность:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;

- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;

научно-исследовательская деятельность:

- изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики, лингводидактики, межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований;

- выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность обучения иностранным языкам, межкультурных и межъязыковых контактов;

- разработка, внедрение и сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;

- системно-структурное исследование языков мира на базе информационно-коммуникационных технологий;

- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью повышения своего профессионального уровня.

2.5. Перечень профессиональных стандартов

Код и наименование профессионального стандарта	Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
	Код	Наименование	Уровень квалификации	Наименование	Код	Уровень (подуровень) квалификации
01.001 Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель)	Код	Наименование	Уровень квалификации	Наименование	Код	Уровень (подуровень) квалификации
				Общепедагогическая функция. Обучение.	A/01.6	6
				Воспитательная деятельность	A/02.6	6
				Развивающая деятельность	A/03.6	6

		начального общего, основного общего, среднего общего образования				
01.003 Педагог дополнительного образования детей и взрослых		Преподавание по дополнительным общеобразовательным программам	6	Организация деятельности обучающихся, направленной на освоение дополнительной общеобразовательной программы	A/01.6	6.1
				Организация досуговой деятельности обучающихся в процессе реализации дополнительной общеобразовательной программы	A/02.6	6.1
				Обеспечение взаимодействия с родителями (законными представителями) обучающихся, осваивающих дополнительную общеобразовательную программу, при решении задач обучения и воспитания	A/03.6	6.1
				Педагогический контроль и оценка освоения дополнительной общеобразовательной программы	A/04.6	6.1
				Разработка программно-методического обеспечения реализации дополнительной общеобразовательной программы	A/05.6	6.2

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО

Результаты освоения ОПОП магистратуры определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и профессионально значимые качества личности в соответствии с задачами профессиональной деятельности.

3.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижений

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.	ИУК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними. ИУК-1.2. Осуществляет поиск вариантов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации. Определяет в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей разработке. Предлагает способы их решения. ИУК-1.3. Разрабатывает стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности.
Разработка и реализация проектов	УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	ИУК-2.1. Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения. ИУК-2.2. Способен видеть образ результата деятельности и планировать последовательность шагов для достижения данного результата. ИУК-2.3. Формирует план-график реализации проекта в целом и план контроля его выполнения. ИУК-2.4. Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов, обеспечивает работу команды необходимыми

		<p>ресурсами.</p> <p>ИУК-2.5. Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях. Предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет его внедрение).</p>
Командная работа и лидерство	<p>УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.</p>	<p>ИУК-3.1. Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует работу команды для достижения поставленной цели.</p> <p>ИУК-3.2. Учитывает в своей социальной и профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает/взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий.</p> <p>ИУК-3.3. Обладает навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон.</p> <p>ИУК-3.4. Предвидит результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий.</p> <p>ИУК-3.5. Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды. Организует обсуждение разных идей и мнений.</p>
Коммуникация	<p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.</p>	<p>ИУК-4.1. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.)</p> <p>ИУК-4.2. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.</p> <p>ИУК-4.3. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях, обзоров, статей и пр.)</p>
Межкультурное взаимодействие	<p>УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе</p>	<p>ИУК-5.1. Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в</p>

	межкультурного взаимодействия.	процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей. ИУК-5.2. Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровье сбережение)	УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы её совершенствования на основе самооценки.	ИУК-6.1. Находит и творчески использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития. ИУК-6.2. Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста. ИУК-6.3. Планирует профессиональную траекторию с учетом особенностей как профессиональной, так и других видов деятельности и требований рынка труда. ИУК-6.4. Действует в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом, имеющихся ресурсов.

3.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижений.

Категория общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
Общепрофессиональные компетенции	ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях её развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	ИОПК-1.1. Ориентируется в системе эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях её развития. ИОПК-1.2 Применяет систему эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях её развития в профессиональной деятельности. ИОПК-1.3 Учитывает ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка в процессе осуществления профессиональной деятельности.
	ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	ИОПК-2.1 Учитывает в практической деятельности специфику научной картины мира и научного дискурса в русском языке. ИОПК-2.2 Учитывает в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в изучаемых иностранных языках.

	ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	ИОПК-3.1 Применяет в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания. ИОПК-3.2 Использует современные методики и технологии организации образовательного процесса.
	ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	ИОПК-4.1 Создает и понимает речевые произведения на изучаемом языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.
	ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	ИОПК-5.1 Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого(ых) иностранного(ых) языка(ов) в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.
	ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	ИОПК-6.1 Применяет современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования. ИОПК-6.2 Выполняет работу по составлению и оформлению научной документации.
	ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки верbalной информации	ИОПК-7.1 Работает с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.

3.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижений.

Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции
ПК-1 Способен применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, формирование коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся	ИПК-1.1. Использует новые педагогические технологии воспитания и обучения, а также общие принципы организации обучения переводу. ИПК-1.2. Применяет новые педагогические технологии на практике при планировании занятий по письменному и устному переводу. ИПК-1.3. Владеет дидактическими и методическими приемами формирования коммуникативной, текстообразующей, межкультурной и технической компетенциями будущих переводчиков.
ПК-2 Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса, а также основных образовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также высшего и дополнительного лингвистического образования	ИПК-2.1. Применяет современные приемы, организационные формы и технологии воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения. ИПК-2.2. Конструирует учебный процесс и разрабатывает учебно-методическое обеспечение для разных уровней и этапов обучения с использованием достижений отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам. ИПК-2.3. Осуществляет оценку сформированности способности к межъязыковой и межкультурной коммуникации. ИПК-2.4. Конструирует образовательные технологии и приемы формирования межъязыковой и межкультурной коммуникативной компетенции.
ПК-3 Способен обеспечить межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения.	ИПК-3.1. Использует методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания. ИПК-3.2. Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения. ИПК-3.3. Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода. ИПК-3.4. Осуществляет письменный и устный последовательный перевод с соблюдением лексической эквивалентности, грамматической, синтаксической и стилистической норм, а также темпоральных характеристик устного исходного текста. ИПК-3.5. Владеет навыками стилистического редактирования перевода текстов различных жанров. ИПК-3.6. Владеет формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической

	группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).
ПК-4 Способен выполнять научные исследования в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; работать с информационными источниками и анализировать теоретический и практический материал в соответствии с избранной сферой и целью научного исследования	<p>ИПК-4.1 Использует понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.</p> <p>ИПК-4.2 Применяет теоретические знания в области лингвистики, лингводидактики в целом и теории перевода в частности.</p> <p>ИПК-4.3. Находит, анализирует и классифицирует информационные источники в соответствии со сферой научных исследований.</p>

4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОПОП ВО

В соответствии с ФГОС ВО магистратуры по направлению подготовки содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ОПОП регламентируется учебным планом магистра с учетом программы магистратуры, календарным учебным графиком, рабочими программами учебных дисциплин, программами учебных и производственных практик, научно-исследовательской работы, материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся, а также методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

4.1. Учебный план и календарный учебный график подготовки магистра

В учебном плане отражаются сводные данные по бюджету времени, информации о теоретическом обучении, практиках, научно-исследовательской работе и государственной итоговой аттестации на весь период обучения. К учебному плану прилагается календарный учебный график (*Приложение А*).

4.2. Аннотации рабочих программ учебных дисциплин

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины
«Методология научного исследования»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин гуманитарного направления «Философия», «Введение в языкознание. Классическая филология» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Лингвистический анализ текста».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины – обобщение и систематизация главных направлений современной лингвистики, их ключевых проблем, развитие способности самостоятельного выполнения научно-исследовательской работы, связанной с решением профессиональных задач, необходимой в дальнейшей профессиональной деятельности магистров.

Задачи: анализ спектра ключевых проблем, вопросов, методологического аппарата рассматриваемых языковедческих дисциплин, расширение знаний и формирование умений и навыков анализа проблематики отдельных лингвистических отраслей; развитие профессионального научно-исследовательского мышления магистрантов, формирование у них четкого представления об основных профессиональных задачах и способах их решения; расширение формирование умения самостоятельной постановки профессиональных задач, планирования научно-исследовательской работы.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-1, УК-2).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Общие закономерности развития науки

Тема 2. Специфика научного знания. Системная методология

Тема 3. История науки

Тема 4. Эволюция научной картины мира и методологии

Тема 5. Современное состояние науки. Дисциплинарные методы

Тема 6. Технология лингвистического исследования

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы лектором и преподавателем (ями), ведущим (ими) семинарские занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение рефератов; контрольные работы.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена в 1 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы обучения: лекционные (6 ч.), практические (12 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (78 ч.) и контроль (12 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Иностранный язык».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)», «Практика перевода», «Общая теория перевода» и др.

Цели и задачи дисциплины:

Основной целью дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования; развитие у магистрантов иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющей использовать иностранный язык в процессе устного и письменного межкультурного общения для решения профессиональных задач; формирование у обучающихся общепрофессиональных и профессиональных компетенций, установленных ФГОС ВО, повышение их профессиональной компетентности, повышение уровня общей культуры, культуры мышления, общения и речи; воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов, формирование готовности содействовать налаживанию межкультурных и научных связей.

Задачи курса: систематизировать фонетические, лексические и грамматические навыки, необходимые для профессиональной и деловой коммуникации; расширить словарный запас в пределах специально отобранной тематики; развить умения и навыки чтения, устной и письменной речи на основе лексики делового и профессионального иностранного языка; усовершенствовать навыки практического владения иностранным языком в профессиональной сфере его использования; сформировать достаточный уровень коммуникативной компетенции, необходимой для успешного осуществления личностного и профессионально-ориентированного общения в межкультурных коммуникативных ситуациях; развивать навыки самостоятельного научного поиска и получения информации из зарубежных источников в сфере академической и профессиональной деятельности с учетом использования информационных ресурсов, умения адекватного использования профессиональных знаний в сфере письменной и устной коммуникации на уровне письменного аргументированного изложения собственной точки зрения и публичной речи.

Дисциплина нацелена на формирование:
 универсальных компетенций (УК-4);

общепрофессиональных компетенций (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

Unit 1. Introduction. Achievement tests.

Unit 2. My autobiography. Questionnaire

Unit 3. Personality and character: positive and negative qualities

Unit 4. Social and Business Behavior: Cultural Diversity

Unit 5. Cramming for success: study and academic work

Unit 6. Career Plan

Unit 7. Applying for a job

Unit 8. Job interviews.

Unit 9-10. Creating a strong first impression. Identifying key skills and detailing education and qualifications

Unit 11-12. Application Forms. Writing a Curriculum Vitae and Covering Letter

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия, по дисциплине в различных формах: работа на занятиях, выполнение письменных домашних заданий, тестирования и др.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 1 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы обучения: практические (12 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (56 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Психология высшей школы»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в (базовую) обязательную часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой психологии.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Общая психология», «Психология развития личности», «Возрастная психология», «Социальная психология».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины «Психология высшей школы» призвано способствовать расширению теоретических основ психолого-педагогических знаний у будущих преподавателей высшей школы и формирование у них первоначальных навыков психологического анализа конкретных ситуаций процесса обучения и воспитания и профессиональной педагогической деятельности, а также выработку практических умений и навыков,

формирование общепрофессиональных и профессиональных компетенций, установленных данной программой. Дисциплина имеет большое значение в формировании личности специалиста, способного к инновационной работе, творческому поиску путей совершенствования учебно-воспитательного процесса.

Задачи курса: сформировать системные представления о психологической составляющей педагогического процесса в высшей школе; эффективно решать психологические задачи в образовательной сфере высшей школы, обусловленные особенностями личностного развития и межличностной коммуникации; эффективно организовывать взаимодействие индивидуальных и коллективных субъектов образовательного процесса в рамках высшей школы; изучить специфику психологических типов объектов образовательного процесса; сформировать у магистрантов представления о психологии общения в целом и о педагогическом общении как разновидности профессионального. способствовать формированию у магистрантов навыков профессионального общения; ознакомить магистрантов с вариантами психолого-педагогической диагностики субъектов образовательного процесса в высшей школе.

Дисциплина нацелена на формирование:

общепрофессиональных компетенций (ОПК- 3)

Содержание дисциплины:

Раздел 1. Феномен личности в психологии высшей школы.

Тема 1. Развитие личности в юношеском возрасте и молодости. Адаптация студентов к высшей школе.

Тема 2. Психологическая характеристика студента. Факторы социализации личности студента. Индивидуально-типологические особенности личности студента.

Тема 3. Профессиональное становление личности студента.

Тема 4. Психология студенческой группы.

Тема 5. Педагог как субъект педагогической деятельности.

Раздел 2. Психологические основы управления учебным процессом в высшем учебном учреждении.

Тема 6. Психологические основы управления учебным процессом в высшем учебном учреждении.

Тема 7. Психологический анализ обучения студентов.

Тема 8. Психодиагностика в высшей школе.

Тема 9. Воспитание личности студента как будущего специалиста.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация магистрантов производится в дискретные временные интервалы лектором и преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в следующих формах: тестирование; письменные домашние задания; выполнение дополнительных заданий из раздела «Самостоятельная работа студента».

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменного зачёта.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной обучения: лекционные (4 ч.), практические (8 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (56 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Педагогика высшей школы»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой педагогики.

Основывается на базе дисциплин: «Психология высшей школы», «Методология научного исследования», «Информационные технологии в сфере профессиональной деятельности» и других.

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Психология высшей школы», «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода», а также для педагогической практики.

Цели и задачи дисциплины:

Целью формирование у магистрантов теоретико-методологических основ педагогики высшей школы; способность применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса; изучение общеметодологических принципов и приоритетных стратегий развития педагогического образования; овладение традиционными и инновационными технологиями учебно-воспитательного процесса и методикой организации научно-исследовательской работы в высшей школе, навыками самосовершенствования педагогического мастерства и организации профессионально-личностного саморазвития, подготовка к прохождению научно-педагогической, научно-исследовательской практик.

Задачи дисциплины: сформировать представление об истории и современном состоянии высшего образования, ведущих тенденций его развития; сформировать представление о логике образовательно-воспитательного процесса в вузе; формирование методологической культуры педагогов высшей школы; сформировать установку на постоянный поиск приложений философских, социально-экономических, психологических и других знаний к решению проблем обучения и воспитания в высшей школе; способствовать глубокому освоению норм профессиональной этики педагога, пониманию его ответственности перед студентами, стремлению к установлению с ними отношений партнерства, сотрудничества и с творчеством; углубить представления об особенностях профессионального труда преподавателя высшей школы; подготовить студентов магистратуры к практическому применению полученных знаний в направлении профессиональной деятельности.

Дисциплина нацелена на формирование:
общепрофессиональных компетенций (ОПК-3).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Цели и задачи современного высшего образования.

Тема 2. Дидактика высшей школы.

Тема 3. Технологии, методы и формы организации учебного процесса в высшей школе.

Тема 4. Технология педагогического взаимодействия как условие эффективной педагогической деятельности.

Тема 5. Воспитательное пространство высшего образовательного учреждения.

Тема 6. Педагогические способности и педагогическое мастерство преподавателя высшей школы.

Тема 7. Технологии обучения в высшей школе.

Тема 8. Методы обучения в высшей школе.

Тема 9. Лекция в высшей школе.

Тема 10. Самостоятельная работа студентов в высшей школе.

Тема 11. Семинарские занятия в высшей школе.

Виды контроля по дисциплине: текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы лектором и преподавателем, ведущими практические занятия по дисциплине в следующих формах: опрос, промежуточные срезы, подготовка докладов и рефератов, контрольная работа, экзамен.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме экзамена во 2 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной обучения: лекции (4 ч.), практические занятия (8 ч.), самостоятельная работа студента (48 ч.) и контроль (12 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Информационные технологии в сфере профессиональной деятельности»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой информационных образовательных технологий и систем.

Основывается на базе дисциплин: «Информационные технологии».

Является основой для выполнения и защиты магистерской диссертации.

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины является изучение основ использования компьютерных технологий при решении научных задач на ЭВМ с использованием современных коммуникационных технологий, состав и функциональные возможности пакетов прикладных программ и специального программного обеспечения; формирование у магистрантов систематических знаний по использованию информационных технологий в области профессиональной деятельности, их подготовка к высококвалифицированной эффективной работе на основе применения современных компьютерных и коммуникационных технологий, современных средств вычислительной техники и реализация этих возможностей в профессиональной и повседневной деятельности.

Курс «Информационные технологии в профессиональной деятельности» позволяет специалистам научиться квалифицированно организовывать свою учебную, научную и методическую деятельность, а также вести организацию, учёт и контроль с использованием информационных технологий. Кроме этого, владея знаниями о современных информационных технологиях, выпускники могут грамотно и в полном объёме использовать их возможности для своей деятельности в любой сфере жизни.

Основные задачи дисциплины:

формирование у студента знаний о компонентах современной информационной культуры;

обеспечение устойчивых умений работы на персональном компьютере (ПК) с использованием современных программных и аппаратных средств в различных видах учебной, научной, деловой и управленческой деятельности с учётом особенностей работы в профессиональной деятельности;

обучение студентов основам современной методологии использования современных информационных технологий и практической реализации их основных элементов с использованием ПК и программных продуктов общего назначения.

Дисциплина нацелена на формирование:

общепрофессиональных компетенций (ОПК-6, ОПК-7).

Тема 1. Информационные технологии в профессиональной деятельности.

Тема 2. Программные средства в профессиональной деятельности.

Тема 3. Подготовка к обучению и преподаванию с использованием средств ИКТ.

Тема 4. Основы работы с электронными ресурсами.

Тема 5. Современные технические и программные средства информационных технологий.

Виды контроля по дисциплине: текущая аттестация магистрантов производится в дискретные временные интервалы в следующих формах: выполнение практических заданий; итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме экзамена (включает в себя выполнение тестового задания, решение практической задачи).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной обучения: лекции (6 ч.), практические (12 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (78 ч.) и контроль (12 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Охрана труда в отрасли»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой безопасности жизнедеятельности и Защиты Родины.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» и опирается на полученные при их изучении знания и умения.

Содержание дисциплины служит основой для освоения цикла профессионально-ориентированных дисциплин и формирования культуры безопасности.

Цели и задачи дисциплины:

Целью дисциплины является формирование у будущих магистров необходимого в их дальнейшей профессиональной деятельности уровня знаний и умений по правовым и организационно-управленческим вопросам охраны труда, гигиены труда, производственной санитарии, техники безопасности, электро- и пожарной безопасности, готовности действовать в нестандартных ситуациях, а также активной позиции относительно практической реализации принципа приоритетности охраны жизни и здоровья по отношению к результатам производственной деятельности, определенного соответствующим федеральным государственным стандартом профессионального образования.

Задачами дисциплины «Охрана труда в отрасли» являются: теоретическое освоение обучающимися знаний, связанных со способностью к эффективному использованию положений нормативно-правовых актов в области охраны труда в профессиональной деятельности; изучение и освоение современных методов сохранения здоровья и работоспособности сотрудников и персонала; приобретение практических навыков выбора безопасных режимов, параметров рабочих процессов и эффективного выполнения функций, обязанностей и полномочий по охране труда на рабочем месте, в производственном коллективе; приобретение систематических знаний о мероприятиях по устранению причин несчастных случаев и профессиональных заболеваний на производстве; понимание механизма взаимодействия при проведении мероприятий по профилактике производственного травматизма и профессиональных заболеваний; приобретение навыков в организации деятельности в составе первичного производственного коллектива с обязательным учетом требований охраны труда; исследование методического обеспечения для проведения обучения и проверки знаний по вопросам охраны

труда среди работников организации (подразделения); теоретическое освоение безопасных технологий, выбора оптимальных условий и режимов труда, проектирования и организаций рабочих мест на основе современных технологических и научных достижений по охране труда.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-6);
общеобразовательной компетенции (ОПК-3).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Структура охраны труда в образовательных учреждениях. Определение охраны труда. Организация охраны труда на предприятии. Структура системы охраны труда. Правовые и организационные аспекты охраны труда. Государственное управление охраной труда. Служба охраны труда организации. Комитеты (комиссии) по охране труда. Мониторинг состояния охраны труда на предприятии и профилактические мероприятия.

Тема 2. Нормативно-правовое регулирование вопросов охраны труда. Нормативно-правовая база охраны труда. Правовые и организационные аспекты охраны труда. Государственное управление охраной труда. Гарантии права работников на безопасный труд. Нормативно-правовые акты по вопросам профилактики профессиональных заболеваний. Обязанности работодателя по обеспечению безопасных условий и охраны труда. Организационно-распорядительные документы по охране труда образовательной организации. Контрольно-учетные документы по охране труда образовательной организации.

Тема 3. Профессиональная подготовка и обучение работников охране труда. Порядок обучения руководителей и специалистов общим вопросам охраны труда. Порядок обучения работников образовательных учреждений вопросам охраны труда. Инструктаж по охране труда. Виды инструктажей. Система инструктажей по охране труда в образовательной организации. Обучение по электро- и пожарной безопасности.

Тема 4. Нормы рабочего времени. Особенности регулирования труда отдельных категорий работников. Трудовое законодательство РФ. Права и обязанности работника. Права и обязанности работодателя. Особенности регулирования труда женщин и лиц с семейными обязанностями. Особенности регулирования труда несовершеннолетних.

Тема 5. Порядок оформления трудовых отношений. Документы для оформления трудовых отношений. Порядок оформления трудового договора. Особенности оформления трудового договора в образовательных организациях.

Тема 6. Порядок расследования несчастных случаев с работниками образовательных учреждений и обучающимися. Порядок расследования несчастных случаев производственного и непроизводственного характера. Порядок расследования несчастных случаев с обучающимися.

Тема 7. Производственная санитария в сфере образования. Микроклимат помещений учебных заведений. Организация воздухообмена в учебных заведениях. Освещение помещений учебных заведений. Шум в учебных помещениях.

Тема 8. Электрическая, пожарная и радиационная безопасность учебных заведений. Основы электробезопасности. Пожарная безопасность учебных заведений.

Виды контроля по дисциплине: зачет (2 семестр).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы: лекционные (6 ч.), практические (8 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (54 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Теория обучения межкультурной коммуникации в высшей школе»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Философия», «Введение в языкознание».

Является основой для освоения дисциплин «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Лингвистический анализ текста».

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины является: формирование межкультурной и коммуникативной составляющих, что позволит реализовать требования образовательных стандартов всех уровней образования.

Задачами изучения дисциплины являются: обучение навыкам коммуникации и взаимодействия в будущей профессиональной деятельности согласно культурным нормам поведения; культурологическим знаниям, умениям толерантно и эмпатично относиться к представителям иной культуры, сохраняя собственную идентичность при отсутствии предрассудков, этноцентризма и ксенофобии.

Дисциплина нацелена на формирование:

общепрофессиональных компетенций (ОПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Сущность межкультурной коммуникативной компетентности учителя иностранных языков.

Тема 2. Структура межкультурной коммуникативной компетентности будущих учителей иностранного языка и ее методологические основы формирования.

Тема 3. Технологии формирования межкультурной коммуникативной компетентности будущих учителей иностранного языка.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение рефератов; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме устного экзамена в 3 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 9 зачетных единиц, 324 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы: лекции (12 ч.), практические (24 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (276 ч.) и контроль (12 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Практическая фонетика английского языка», «Лексикология», «Теория и практика перевода», «Страноведение».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практика перевода», «Перевод юридических текстов», «Перевод финансово-экономических текстов», «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения учебной дисциплины заключается в формировании коммуникативной компетенции, позволяющей решать коммуникативные задачи в различных ситуациях и сферах общения. Дисциплина нацелена на подготовку к производственно-практической деятельности по обеспечению межкультурной коммуникации.

Задачи: формирование у магистров знаний о фонетическом и грамматическом строе английского языка; развитие и усовершенствование умений и навыков практического использования, изученных грамматических структур в устной и письменной речи; развитие и усовершенствование умений и навыков говорения и письма с учетом их функциональной направленности; усовершенствование навыков спонтанной и монологической речи.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-3);

общепрофессиональных компетенций (ОПК-4, ОПК-5).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Getting the message across.

Тема 2. The happiest days of your life.

Тема 3. Extra! Extra!

Тема 4. Plaines, trains and automobiles.

Тема 5. The science of life.

Тема 6. The art of entertainment.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в дискретные временные интервалы в следующих формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос специальной лексики по темам); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (словарный диктант, перевод, модульная контрольная работа).

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 1,2,4,5 семестрах и устного экзамена в 3,6 семестрах.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 23 зачетные единицы, 828 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы: практические занятия (96 ч.), самостоятельная работа студента (692 ч.) и контроль (40 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Практика перевода»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Теория и практика перевода», «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода», «Перевод научно-технических текстов», «Перевод юридических текстов», «Лингвистическая теория», «Английский язык в его национальных вариантах», «Лексикология английского языка», «Стилистика текста», «Страноведение».

Является основой для освоения теоретических и практических курсов, входящих в цикл подготовки по специальности.

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины является: подготовка специалистов, способных обеспечивать высококачественный письменный перевод при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур, использующими иностранный и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни, включая работу в издательствах, средствах массовой информации и коммуникации в организациях и предприятиях.

Задачами изучения дисциплины являются: формирование у магистров знаний умений и навыков, относящихся как к собственно переводческой деятельности, так и к сопутствующим ей аспектам профессиональной работы (таким, как правильная организация труда лингвиста-переводчика, работа со словарями и справочниками, оптимизация самостоятельной работы и др.); формирование у студентов высокого профессионализма в работе,

ответственности за свой труд; привитие им стремления постоянно повышать свою квалификацию и расширять свой общекультурный кругозор.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-4);
профессиональных компетенций (ПК-3).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Лексические особенности формирования английского предложения при переводе с русского языка.

Тема 2. Псевдоинтернационализмы и их перевод.

Тема 3. Грамматические особенности формирования английского предложения при переводе с русского языка.

Тема 4. Грамматические аспекты перевода

Тема 5. Применение трансформаций.

Тема 6. Типы переводческих трансформаций.

Тема 7. Компрессия и декомпрессия при переводе.

Тема 8. Стилистические аспекты перевода.

Тема 9. Прагматические аспекты перевода.

Тема 10. Адаптация предложения с учетом политкорректности.

Тема 11. Нормативные аспекты и оценка качества перевода.

Тема 12. Перевод как вид профессиональной деятельности.

Тема 13. Язык в сфере профессиональной коммуникации. Элементы переводческой лексикографии.

Тема 14. Информационные технологии в сфере перевода.

Тема 15. Дискурсивные нормы и перевод. Транслатология текста.

Тема 16. Понятие оптимального переводческого решения.

Тема 17. Основы устного перевода.

Тема 18. Нормативные аспекты и оценка качества перевода.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в дискретные временные интервалы в следующих формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос специальной лексики по темам); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (словарный диктант, перевод, модульная контрольная работа).

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 3,4,5,7 семестре, и устного экзамена в 6,8 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 14 зачетных единиц, 504 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы обучения: практические занятия (88 ч.), самостоятельная работа студента (368 ч.) и контроль (48 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
Иностранный язык в сфере академической коммуникации

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Английский язык» (школьный курс), «Иностранный язык (английский) (уровень бакалавриата)», «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Язык делового общения (английский язык)», «Научно-исследовательская работа», «Научно-исследовательская практика».

Цели и задачи дисциплины:

Цели изучения дисциплины: формирование навыков критического анализа теоретического и методологического материала; использования теоретического потенциала отдельных отраслей языкоznания в практике общих и специальных процедур; организации работы исследователя; научного поиска, обработки и использования иноязычных источников по проблемам профессиональной коммуникации с использованием современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем.

Задачи: предоставить к изучению термины, понятия и методологические основы, используемые в современном лингвистическом пространстве; ознакомить с речевыми образцами, клише, разговорными формулами этикета делового и профессионального общения, используемыми в разных видах устной и письменной речи; обучить приемам структурирования научного дискурса, теоретического обобщения, систематизации теоретического и методологического материала; реализовывать личностные способности, творческий потенциал в различных видах речевой деятельности на иностранном языке.

Дисциплина нацелена на формирование:

общепрофессиональной компетенции (ОПК-2).

Содержание дисциплины:

Unit 1. Introduction to the discipline “English for academic communication”

Unit 2. The international system of higher education today

Unit 3. Academic writing as a way of communication in science

Unit 4. About myself and my study

Unit 5. Scientific Research. Research Stages

Unit 6. My scientific research work

Unit 7. Scientific Writing – Abstracts. How to Write an Abstract?

Unit 8. Summary

Unit 9. Journal Article. Its Components

Unit 10. Presentation. What makes a good presentation?

Unit 11. Participation in an international conference.

Виды контроля по дисциплине: Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим

практические занятия по дисциплине, в различных формах: тестирование, выполнение письменных домашних заданий, контрольных работ.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы обучения: практические (12 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (56 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины «Личностно-развивающий подход в педагогической деятельности будущего учителя иностранного языка»

Логико-структурный анализ факультативной дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Педагогика высшей школы», «Психология высшей школы», «Теория обучения межкультурной коммуникации в высшей школе», «Методика преподавания иностранного языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Современные педагогические технологии обучению иностранным языкам», «Лингводидактика»

Цели и задачи дисциплины:

Подход к обучению иностранным языкам – базовая педагогическая и методическая категория. Одним из приоритетных методов в обучении иностранным языкам сегодня является личностно-развивающий подход. Личностно-развивающий подход в преподавательской деятельности подразумевает концентрацию внимания педагога на развитии личности обучающегося, заботе о его интеллектуальном развитии, чувстве гражданской ответственности, духовно-нравственном воспитании и всестороннем развитии творческого потенциала.

Целью учебной дисциплины является изучение теоретико-методологических основ личностно-развивающего подхода в образовании и ориентация на его максимальную реализацию в профессиональной подготовке будущего учителя иностранного языка.

Задачи: изучение основ профессиональной подготовки будущего учителя иностранного языка, методологических подходов и принципов личностно-развивающего образования; раскрытие психологического аспекта подготовки учителя иностранного языка к использованию личностно-развивающего

подхода в будущей профессиональной деятельности; анализ содержания современных учебных дисциплин в подготовке будущих учителей иностранных языков на основе личностно-развивающего подхода; мониторинг профессионального развития личности будущего учителя иностранного языка; разработка научно-методического обеспечения процесса профессиональной подготовки будущего учителя иностранных языков на основе личностно-развивающего подхода.

Дисциплина нацелена на формирование:
профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Основные принципы профессиональной подготовки будущих учителей иностранных языков в российском образовательном пространстве.

Тема 2. Ретроспективный анализ проблемы профессиональной подготовки будущих учителей иностранных языков.

Тема 3. Сущность и особенности личностно-развивающего подхода.

Тема 4. Методологические подходы и принципы личностно-развивающего образования.

Тема 5. Педагогические основы личностно-ориентированного образовательного процесса в школе.

Тема 6. Личностно-ориентированный подход в работе педагога.

Тема 7. Сущность и особенности личностно-развивающего подхода в контексте профессиональной подготовки будущих учителей иностранного языка.

Тема 8. Теоретико-психологический аспект подготовки будущих учителей иностранного языка на основе личностно-развивающего подхода.

Тема 9. Историко-концептуальный анализ становления личностно-развивающего подхода к обучению будущих учителей иностранных языков.

Тема 10. Современный потенциал учебных дисциплин в подготовке будущих учителей иностранных языков на основе личностно-развивающего подхода.

Тема 11. Психолого-педагогическое обеспечение личностно-развивающего образования будущих учителей иностранных языков.

Тема 12. Организационно-деятельностные игры в подготовке будущего учителя иностранных языков на основе личностно-развивающего подхода.

Тема 13. Кейс технология подготовке будущего учителя иностранных языков на основе личностно-развивающего подхода.

Тема 14. Тренинг в профессиональной подготовке будущего учителя иностранных языков.

Тема 15. Метод проектов и личностно-развивающий подход в практике работы современного учителя иностранного языка.

Тема 16. Мониторинг профессионального развития личности будущего учителя иностранного языка.

Тема 17. Этапы урока иностранного языка на основе личностно-развивающего подхода в обучении.

Тема 18. Аутентичные тексты как основа личностно-развивающего подхода в обучении иностранному языку.

Тема 19. Личностно-развивающий потенциал межкультурного подхода к обучению иностранным языкам.

Тема 20. Научно-методическое обеспечение процесса профессиональной подготовки будущего учителя иностранных языков на основе личностно-развивающего подхода.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение рефератов; тесты; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме устного зачёта в 7 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы обучения: лекции (10 ч.), практические занятия (14 ч.), самостоятельная работа студента (44 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Общее языкознание и история лингвистических учений»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Методология научных исследований», «Общая теория перевода».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода», «Практика перевода».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины «Общее языкознание и история лингвистических учений» заключается в систематизации и углублении (в историко-хронологическом плане) уже имеющихся знаний студентов об основных этапах, школах и направлениях в развитии лингвистической мысли; и формировании у студентов магистратуры представлений об общих закономерностях строения, функционирования и развития языка, о специфике

проявления общих законов в строении и функционировании частных языковых систем.

Задачи: ознакомление студентов с фактами общего языкознания, привитие навыков самостоятельной работы с лингвистической литературой, умений сопоставлять различные точки зрения на языковые явления и выявлять общие и специфические черты языков мира, в том числе изучаемых в рамках специальности языков; обобщение и расширение теоретических сведений об историческом развитии лингвистической мысли и формировании основных лингвистических направлений и школ; ознакомление с важнейшими понятиями, направлениями и проблемами современного языкознания; раскрытие закономерностей формирования и функционирования языковых единиц разных уровней; установление взаимосвязи языковых категорий и явлений; формирование у студентов высокого профессионализма в работе, потребности в повышении квалификации общекультурного кругозора.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональных компетенций (ПК-4).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Языкознание как гуманитарная наука. Понятие и сущность языка

Тема 2. Система и структура языка. Язык как знаковая система

Тема 3. Внутренняя структура языка

Тема 4. Языковая семантика

Тема 5. Коммуникативный анализ речевых единиц

Тема 4. Языковая семантика

Тема 5. Коммуникативный анализ речевых единиц

Тема 6. Европейская лингвистика XVI –XVII веков

Тема 7. Лингвистика XVIII –первой половины XIX века. Становление сравнительно-исторического языкознания. Лингвистическая концепция В. фон Гумбольдта.

Тема 8. Основные направления сравнительно-исторического языкознания XIX-XI вв. Натуралистическое направление. Логико-грамматическое направление в Германии и России. Психологическое направление. Младограмматизм.

Тема 9. Когнитивная лингвистика

Тема 10. Текст и коммуникация. Теория дискурса.

Тема 11. Лингвистическая типология. Прикладная лингвистика.

Виды контроля по дисциплине:

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы лектором, ведущим семинарские занятия, по дисциплине в различных формах: тестирование, выполнение письменных домашних заданий, контрольных работ.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена в 6 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы обучения: лекционные (10 ч.), практические (14 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (108 ч.) и контроль (12 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Филологические проблемы перевода»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Введение в спецфилологию», «Введение в языкознание», «Практический курс английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Теория и практика перевода», «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода», «Лингвистическая теория», «Английский язык в его национальных вариантах», «Лексикология английского языка», «Стилистика текста».

Является основой для освоения теоретических и практических курсов, входящих в цикл подготовки по специальности.

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является подготовка выпускника магистратуры, способного осуществлять квалифицированный художественный перевод и редактирование текстов различных типов в рамках профессиональной коммуникации. В рамках курса освещаются такие вопросы, как основные понятия теории текста и теории анализа дискурса, которые тесно связаны с теорией и практикой перевода, а также систематизация и углубление уже имеющихся у студентов знаний об основных этапах, школах и направлениях в развитии теории перевода.

Задачами дисциплины являются: раскрытие взаимосвязи теории текста и теории перевода; ознакомление студентов с традиционными и современными подходами к тексту и дискурсу, как объекту лингвистики; закрепление на практике способов передачи основных текстовых характеристик при переводе с английского языка на русский и с русского языка на английский; формирование у студентов высокого профессионализма в работе, ответственности за свой труд, привитие им стремления постоянно повышать свою квалификацию и расширять свой общекультурный кругозор.

Дисциплина нацелена на формирование:
профессиональных компетенций (ПК-4).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Перевод как область деятельности в профессиональной коммуникации филолога. Современные концепции переводоведения (Россия, Великобритания, США)

Тема 2. Практика перевода художественного текста: перевод прозы и поэзии

Тема 3. Современные концепции перевода (Франция, Германия, Скандинавия)

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в дискретные временные интервалы в следующих формах: устный контроль; проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит: очно-заочная форма обучения – экзамен в 6 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы обучения: лекции (10 ч.), практические занятия (14 ч.), самостоятельная работа студента (108 ч.) и контроль (12 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Организационно-управленческая деятельность преподавателя»

Логико-структурный анализ дисциплины: учебная дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Психология высшей школы», «Педагогика высшей школы», «Теория обучения межкультурной коммуникации в высшей школе» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин «Методика организации образовательного процесса», «Современные педагогические технологии обучению иностранным языкам», «Проблемы планирования и контроля качества обучения иностранным языкам».

Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины – познакомить магистрантов с основными методами и приемами консультирования в сфере управления, а также стратегиями работы управленческого консультанта.

Задачами дисциплины являются: сформировать у магистрантов систему знаний по теории и методологии управленческого консультирования, этапы и виды консультирования, и его специфика; познакомить магистрантов с основными представлениями о целях, задачах управленческого консультирования, сферах его применения и возможностях в ситуациях повышения эффективности работы персонала в организации; организовывать работу службы управленческого консультирования в структуре современной

концепции менеджмента; понимать специфику управленческого консультирования.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-3);

профессиональных компетенций (ПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Педагогическая система как объект управления. Понятие управления и педагогического менеджмента

Тема 2. Государственная политика и стратегия в области образования РФ.

Тема 3. Школа как педагогическая система и объект управления.

Тема 4. Функции управления. Педагогический анализ, целеполагание планирование, организации в управлении школой.

Тема 5. Управлением качеством образования.

Тема 6. Управленческая культура руководителя образовательной организации.

Тема 7. Управление развитием педагогической системы. Эксклюзивные аспекты управления в условиях рынка образовательных услуг.

Тема 8. Основы институционального обеспечения управленческой деятельности в педагогической системе.

Тема 9. Управление содержанием образования, различные теории модели содержания образования

Тема 10. Повышение квалификации и аттестация сотрудников образовательной организации.

Тема 11. Правовые отношения в совместной деятельности школы, семьи, общественности

Тема 12. Особенности нормативно-правового регулирования в педагогических системах. Правовое обеспечение профессиональной педагогической деятельности.

Виды контроля по дисциплине: итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 4 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы обучения: лекции (10 ч.), практические занятия (14 ч.), самостоятельная работа студентов (80 ч.), контроль (4 часа).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Методика организации образовательного процесса»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Психология высшей школы», «Педагогика высшей школы», «Теория обучения межкультурной коммуникации в высшей школе», «Информационные технологии в сфере профессиональной деятельности».

Является основой для освоения следующих дисциплин: «Организационно-управленческая деятельность преподавателя», «Современные педагогические технологии обучению иностранным языкам», «Проблемы планирования и контроля качества обучения иностранным языкам».

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины является формирование у обучающихся необходимых для профессиональной деятельности педагогической, методической и организационно-диадактической компетентностей для планирования и организации учебного процесса по обучению иностранным языкам в различных типах образовательных организаций.

Задачами дисциплины являются: сформировать базовые знания в области организации образовательного процесса изучения иностранных языков на основе федеральных государственных образовательных стандартов; показать возможности использования современных форм, методов и средств организации образовательного процесса изучения иностранных языков для профессионального решения педагогических задач; обучить методам и приёмам организации образовательного процесса в преподавании иностранных языков; ознакомить будущих преподавателей с основами теории и практики преподавания иностранных языков с использованием дистанционных технологий; сформировать готовность и способность использовать освоенные знания в дальнейшей педагогической деятельности.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-3);

профессиональных компетенций (ПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Нормативная и учебно-методическая документация, регламентирующая деятельность преподавателя иностранных языков.

Тема 2. Организация процесса обучения иностранным языкам в условиях новых федеральных образовательных стандартов. Цели и задачи иноязычного образования. Принципы организации современного урока иностранного языка.

Тема 3. Инновационные методы и технологии в преподавании иностранных языков.

Тема 4. Современные средства обучения иностранным языкам.

Тема 5. Особенности обучения иностранным языкам с использованием дистанционных образовательных технологий.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим

практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение рефератов; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 4 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы обучения: лекции (10 ч.), практические (14 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (80 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Современные педагогические технологии обучению иностранным языкам»

Логико-структурный анализ дисциплины: учебная дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Педагогика высшей школы», «Теория обучения межкультурной коммуникации в высшей школе», «Лингводидактика». В свою очередь, овладение компетенциями в рамках курса «Современные педагогические технологии обучению иностранным языкам» оказывается необходимым при освоении теоретических и практических курсов, входящих в цикл подготовки по специальности. Является основой для успешного прохождения Преддипломной практики, а также для успешной сдачи государственной итоговой аттестации осуществления профессиональной деятельности.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины является: изучить инновационные технологии и активные методы в теории и практике преподавания иностранных языков для их активного использования в практике преподавания иностранных языков в различных общеобразовательных структурах.

Задачами дисциплины являются: познакомить обучающихся с основами формирования и развития иноязычной коммуникативной компетенции; рассмотрение классификации средств обучения иностранному языку; рассмотрение видов лингводидактических средств обучения иностранному языку; формулирование конкретных выводов и рекомендаций по применению лингводидактических средств, основываясь на опыте педагогической деятельности учителей иностранного языка.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Лингводидактика как общая теория обучения иностранным языкам. Место лингводидактики в системе знаний. Понятие термина «лингводидактика», центральное понятие лингводидактики - языковая личность. Связь лингводидактики с другими науками, такими как методика, философия, лингвистика, психолингвистика, лингво-социопсихология. Языковая личность как центральная категория лингводидактики. Лингвокогнитивная структура языковой личности.

Тема 2. Классификация лингводидактических средств обучения иностранному языку. Функции средств.

Тема 3. Мотивация, средства мотивации в процессе обучения иностранному языку.

Тема 4. Методы обучения, лингводидактические средства реализации методов в процессе обучения иностранному языку.

Тема 5. Современные технологии в деятельности учителя и учащихся в процессе обучения иностранным языкам.

Тема 6. Современное лингвистическое образование как ценность, процесс, результат, система. Языковая политика в области лингвистического образования: цели, принципы, содержание современного лингвистического образования. Действия социально-экономических и политических факторов. Права современного человека в образовательной системе и способности. Востребованность и статус иностранного языка.

Виды контроля по дисциплине: итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена в 7 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы обучения: лекции (10 ч.), практические занятия (14 ч.), самостоятельная работа студентов (72 ч.), контроль (12 часов).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Проблемы планирования и контроля качества обучения иностранным языкам»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Педагогика высшей школы», «Теория обучения межкультурной коммуникации в высшей школе», «Лингводидактика».

Является основой для прохождения Преддипломной практики, а также для сдачи государственной итоговой аттестации и осуществления профессиональной деятельности.

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины «Проблемы планирования и контроля качества обучения иностранным языкам» является: развитие и совершенствование навыков и умений контроля в процессе обучения иностранным языкам.

Задачами изучения дисциплины являются: раскрыть особенности контроля как важной составляющей учебного процесса; показать различие и взаимодополнение трех видов контроля: формального, неформального и самоконтроля; сформировать умения осуществлять эффективный контроль при обучении всем видам речевой деятельности и всем сторонам речи на иностранном языке.

Дисциплина нацелена на формирование:
профессиональных компетенций (ПК-1; ПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Контроль как важнейшая составляющая учебного процесса. Понятие о качестве образования. Оценка результатов обучения как элемент управления качеством. Системно-деятельностный подход в образовании.

Тема 2. Контроль формирования и сформированности лексических навыков. Мониторинг качества образования. Средства накопительной оценки. Критерии эффективной оценки.

Тема 3. Контроль формирования и сформированности грамматических навыков. Виды, формы и организация контроля обучения. Функции контроля. Требования к контролю. Методы контроля.

Тема 4. Контроль развития и развитости умений говорения. Основные понятия рейтинговой системы оценивания. Кумулятивная оценка.

Повышающий коэффициент. Принципы рейтинговой технологии. Объекты рейтингового контроля. Задачи и функции рейтингового контроля.

Тема 5. Контроль развития и развитости умений аудирования. Тестирование в обучении иностранным языкам.

Тема 6. Контроль развития и развитости умений чтения. Контроль развития и развитости умений письменной речи. Виды тестов и формы тестовых заданий. Компьютерное тестирование.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме устного экзамена в 7 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы обучения: лекции (10 ч.), практические (14 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (72 ч.) и контроль (12 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Межкультурная коммуникация и проблемы перевода»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Теория обучения межкультурной коммуникации в высшей школе», «Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)», «Филологические проблемы перевода».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практика перевода», «Социолингвистика», «Лингвистический анализ текста».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в систематизации приобретенных теоретических и практических знаний в сфере межкультурной коммуникации и переводоведения; развитии общей, коммуникативной и профессиональной компетенции студентов; формировании и систематизация знаний, позволяющих расширить представление обучающихся о сущности явлений процессов межкультурной коммуникации.

Задачами изучения дисциплины являются: изучение проблемы межкультурной коммуникации с опорой на общеметодологические положения теории коммуникации и переводоведения, а также на результаты уже имеющихся исследований процессов интеркоммуникации и семантики языковых единиц в социо- и лингвокультурном аспекте применительно к изучаемому и родному языкам; приобретение студентами магистратуры необходимых умений и навыков для выполнения функции посредников в сфере межкультурной коммуникации.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-5);
 профессиональных компетенций (ПК-3).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Вводный раздел. Переводческая деятельность в русле межкультурной коммуникации.

Орудия труда переводчика. Основные преобразования в процессе перевода. Реалии и иноязычное вкрапление. Реалия и внеязыковая действительность.

Тема 2. Языковая и концептуальная картина мира.

Уровень слова. Значение слова, сема, основа словозначения, уточняющая часть словозначения. Семантическая структура. Описательный перевод словозначений – отдельных значений слов, составляющих их семантические структуры. Три типа словозначения в переводе. Определение значений слова

Тема 3. Семантическая инженерия перевода и уровни переводческих соответствий.

Специальные (технические) термины и перевод для специальных целей. Информационная емкость переводчика. Понятие функционального стиля. Понятие диалекта. «Ложные друзья переводчика». Молодежный жаргон. Семантика предложения и абзаца. Синтаксическая структура предложения. Связность и логичность. Колорит и стирание колорита.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах (выполнение письменных работ, устный опрос). Итоговый контроль проводится в форме устного зачета в 7 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы обучения: лекции (6 ч.), практические (10 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (52 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Социолингвистика»

Логико-структурный анализ дисциплины: учебная дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Иностранный язык в сфере академической коммуникации», «Общее языкознание и история лингвистических учений».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практика перевода», «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода» и др.

Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины – познакомить студентов с теоретическими и практическими основами современной социолингвистики, ее основными проблемами и способами их решения; раскрыть характер социальных факторов, определяющих развитие языка и его общественную природу, показать неразрывную связь языка с культурой говорящего на нем коллектива; сформировать базовые профессиональные компетенции студентов в области социолингвистики, в овладении методикой социолингвистического анализа фактов и явлений действительности; научить студентов применять полученные знания в процессе теоретической и практической деятельности с коммуникацией и текстом.

Задачами дисциплины являются: ознакомить студентов с историей становления и развития социолингвистики как академической дисциплины; продемонстрировать методологическую значимость социолингвистики, исследующей широкий комплекс проблем, связанных с социальной природой языка, его общественными функциями, механизмом воздействия социальных факторов на язык и той ролью, которую играет язык в жизни

общества; сформировать у студентов представления об основных подходах к изучению социолингвистических процессов в мировой и отечественной науке; рассмотреть социолингвистику как объект изучения филологии и показать место социолингвистики в системе гуманитарного (и в особенности филологического) знания; сформировать у студентов представление об основных социолингвистических методах обработки материала и основных подходах к решению социальных проблем с лингвистической точки зрения; изучить условия и формы речевой коммуникации в социуме; сформировать представления о языковой картине мира; научить анализировать социально значимые тексты; подготовить студентов к самостоятельной работе с научной и научно-методической литературой по предмету; к написанию докладов и рефератов по отдельным проблемам социолингвистики.

Дисциплина нацелена на формирование:

Универсальных компетенций (УК-5);
профессиональных компетенций (ПК-3).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Социологическая лингвистика как раздел науки о языке. Социолингвистический подход к предмету лингвистики. Основные понятия социолингвистики.

Тема 2. Функциональная классификация языковых образований. Методы социолингвистических исследований.

Тема 3. Язык в межличностных отношениях. Социум и язык. Языковая ситуация. Билингвизм. Диглоссия.

Тема 4. Языковой контакт. Вспомогательные международные языки и их типы.

Тема 5. Формы существования языка.

Тема 6. Язык и культура Язык и религия. Национальная языковая политика.

Тема 7. Общество и язык. Формы взаимодействия. Социальные и психологические факторы. Изменения в развитии языков. История языков.

Виды контроля по дисциплине: итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 7 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы обучения: лекции (6 ч.), практические занятия (10 ч.), самостоятельная работа студентов (52 ч.), контроль (4 часа).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Сравнительно-типологическое языкознание»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин

подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Лингводидактика», «Общая теория перевода».

Является основой для дальнейшего освоения теоретических и практических курсов, входящих в цикл подготовки по специальности.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения учебной дисциплины заключается в формировании у студентов представлений о российских и зарубежных теориях в области языкоznания, изучение основных категорий текста с учетом различных теорий в лингвистике; изучение принципов типологии текстов и типов текстов в различных функциональных стилях; изучение основных подходов к интерпретации текста. Раскрыть теорию компаративистики как общую систему принципов таким образом, чтобы в дальнейшем учащиеся могли применять ее самостоятельно.

Задачи: познакомить студентов с важнейшими направлениями и методами анализа текста и дискурса в сфере сравнительно-типологического языкоznания, дать представление о теории компаративистики как общей системе принципов. Сформировать у студентов представления о дифференциации языковых средств английского языка, а также фонетических, лексических и синтаксических выразительных средств английского языка и стилистических приемов, их взаимоотношения и функции в тексте. Научить студентов применять знания русского языка и других изученных языков, а всех языковых уровнях при решении задач лингвистической типологии и компаративистики, выявлять и теоретически обосновывать взаимосвязь между фактами разных языков. Помочь студентам овладеть: специальными методами лингвистических исследований и терминосистемами в области сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкоznания, а также навыками, стратегиями и тактиками переводческой деятельности. Сформировать у студентов умения работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения, навыков самостоятельного научного поиска и адекватного изложения его результатов в соответствии с принципами определенной модели (функционального стиля, жанра) письменной и устной коммуникации. Углубить лингвокультурологический фонд знаний студентов, расширить их лингвистический кругозор. Научить будущих переводчиков понимать значение и грамотно переводить на русский язык тексты, характеризующиеся обилием стилистических приемов. Воспитательная и образовательная задачи учебной дисциплины состоят в формировании у студентов высокого профессионализма

в работе, ответственности за свой труд, в привитии им стремления постоянно повышать свою квалификацию и расширять свой общекультурный кругозор.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональных компетенций (ПК-4).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Научный аппарат лингвистической типологии.

Тема 2. История лингвистической типологии.

Тема 3. Современная лингвистическая типология.

Тема 4. Универсалии языка и семантического поля.

Тема 5. Морфология и словообразование.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: проверка текстов перевода; метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение письменных домашних заданий; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 5 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы обучения: лекции (6 ч.), практические (10 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (52 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Лингвистический анализ текста»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)», «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», «Иностранный язык в сфере академической коммуникации», «Общая теория перевода».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Язык делового общения (английский язык)», «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода» и др.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения учебной дисциплины заключается в формировании представлений о российских и зарубежных теориях в области изучения текста. Изучение основных категорий текста с учетом различных теорий в лингвистике; изучение принципов типологии текстов и типов текстов в

различных функциональных стилях; изучение основных подходов к интерпретации текста. Раскрытие теории стилистики как общей систему принципов таким образом, чтобы в дальнейшем учащиеся могли применять ее самостоятельно.

Задачи: познакомить студентов с важнейшими направлениями и методами анализа текста и дискурса в отечественной и зарубежной лингвистике, дать представление о стилистической теории как общей системе принципов, дать представление о стилистике декодирования, теории образов, интерескуальности и т.д. Сформировать у студентов представления о стилистической дифференциации языковых средств английского языка, а также фонетических, лексических и синтаксических выразительных средств английского языка и стилистических приемов, их взаимоотношения и функции в тексте. Помочь студентам овладеть: принципами выделения функциональных стилей современного английского языка и особенностей их функционирования в межкультурной коммуникации; стилистическим понятийным аппаратом и категориями данной дисциплины; методами исследования стилистических приемов, выразительных средств; принципами анализа и интерпретации речевых произведений и текстов разной функционально-стилевой и жанровой принадлежности, с учетом pragматических, когнитивных, идеологических и культурологических параметров дискурса; принципами анализа художественного произведения, умением проникнуть в суть словесно-художественного творчества писателя, определить стилистические функции различных элементов текста, эстетическое воздействие, производимое автором на читателя. Сформировать у студентов умения работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения, навыков самостоятельного научного поиска и адекватного изложения его результатов в соответствии с принципами определенной модели (функционального стиля, жанра) письменной и устной коммуникации. Углубить лингвокультурологический фонд знаний студентов, расширить их лингвистический кругозор. Научить будущих переводчиков понимать значение и грамотно переводить на русский язык тексты, характеризующиеся обилием стилистических приемов. Воспитательная и образовательная задачи учебной дисциплины состоят в формировании у студентов высокого профессионализма в работе, ответственности за свой труд, в привитии им стремления постоянно повышать свою квалификацию и расширять свой общекультурный кругозор.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональных компетенций (ПК-4).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Лингвистика текста как научная область языкознания. «Лингвистический анализ текста» как учебно-научная дисциплина. Лингвистика текста как наука. История развития и перспективы. Основные направления и тенденции современной лингвистики текста.

Тема 2. Понятие о тексте. Связность и членимость текста. Функционально-смысловые типы речи в тексте. Изобразительно-выразительные средства в художественном тексте.

Тема 3. Методы исследования текста Понятие «метод». Классификация методов.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: проверка текстов перевода; метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение письменных домашних заданий; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 5 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы обучения: лекционные (6 ч.), практические (10 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (52 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Лингводидактика»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Психология высшей школы», «Педагогика высшей школы».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Сравнительно-типологическое языкознание», «Общее языкознание и история лингвистических учений» и др.

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины «Лингводидактика» является формирование у студентов коммуникативной, социокультурной и дидактической компетенции и расширение их общекультурного кругозора, а также обобщения уже имеющихся знаний студентов по организации учебного процесса.

Задачи: создать у студентов магистратуры теоретическую базу для формирования целостного представления о познавательной деятельности студентов, о технологиях преподавания языка в вузе, их типологии;

познакомить студентов магистратуры с наиболее перспективными современными технологиями преподавания языка и сформировать умения эффективно и творчески применять их в учебном процессе в высшей школе; совершенствовать лингвистическую, языковую, коммуникативную, лингвокультурологическую компетенции студентов магистратуры; совершенствовать дидактические умения студентов магистратуры (гностические, проектировочные, конструктивные, организаторские, коммуникативные) и развивать профессионально значимые свойства и качества преподавателя языка (креативность педагогического мышления, учебную и профессиональную мотивацию, педагогическую рефлексию); формировать исследовательские умения студентов магистратуры, решающих проблемы теории и методики обучения языку и воспитания обучающихся средствами предмета.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-2);
профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-4).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Государственная политика в сфере образования.

Тема 2. Лингводидактика как теоретическая основа обучения языку.

Тема 3. Методика преподавания языка в высшей школе как наука.

Методика преподавания языка в вузе и другие науки

Тема 4. Цели, содержание и структура курса языка в высшей школе

Тема 5. Типы, принципы и средства преподавания языка в высшей школе.

Формы занятий по языку в вузе

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение рефератов; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена в 4 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы обучения: лекции (10 ч.), практические (14 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (68 ч.) и контроль (16 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«История и методология зарубежной лингвистики»

Логико-структурный анализ дисциплины: часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Общая теория перевода».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Лингвистический анализ текста», «Сравнительно-типологическое языкознание», «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации».

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины является подробное рассмотрение основных методов науки о языке, основных методологических проблем лингвистики, особенностей развития языков в их историческом осмыслении.

Задачи: обобщение и расширение теоретических сведений об историческом развитии лингвистической мысли и формировании основных лингвистических направлений и школ; ознакомление с важнейшими понятиями, направлениями и проблемами современного языкознания; раскрытие закономерностей формирования и функционирования языковых единиц разных уровней; установление взаимосвязи языковых категорий и явлений.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-2);

профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-4).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Основные лингвистические традиции древности

Тема 2. Лингвистические идеи европейского Средневековья

Тема 3. Лингвистика XVII-XVIII веков

Тема 4. Сравнительно-исторический метод изучения языка

Тема 5. Основные направления европейского языкознания во второй половине XIX века

Тема 6. Структурно-функциональная парадигма изучения языка

Тема 7. Основные направления и методы языкознания в XX-XXI вв. мышления

Виды контроля по дисциплине: итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменного экзамена в 4 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы обучения: лекции (10 ч.), практические занятия (14 ч.), самостоятельная работа студентов (68 ч.), контроль (16 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Язык делового общения (английский язык)»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Иностранный язык в профессиональной коммуникации».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода», «Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)»

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения учебной дисциплины заключается обучении основам делового общения на иностранном языке в устной и письменной форме в типичных ситуациях. Научить специальному языку, применимому во всех видах бизнеса.

Задачами изучения дисциплины являются: ознакомление студентов с основами делового общения на иностранном языке; овладение бизнес-лексикой и языковыми клише; изучение вопросов, связанных с пониманием национально-исторических особенностей социокультуры Великобритании и США; приобретение магистратами достаточно полного представления о бизнес-реалиях; стимулирование самостоятельной деятельности по освоению содержания дисциплины и формированию необходимых компетенций.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональных компетенций (ПК-3).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Making your way.

Тема 2. Selling is what it's all about.

Тема 3. Making the product.

Тема 4. Financial matters.

Тема 5. Global concerns.

Виды контроля по дисциплине:

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 6 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы обучения: практические (16 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (52 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Язык в его национальных вариантах»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Теоретическая грамматика английского языка», «Лексикология английского языка», «Стилистика текста», «Практический курс английского языка», «Теория и практика перевода», а также специальных курсов «Общая теория перевода» и «Теория перевода».

Является основой для освоения теоретических и практических курсов, входящих в цикл подготовки по специальности.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения учебной дисциплины заключается в системном описании фонетических, лексических и грамматических особенностей национальных вариантов английского языка (американского, австралийского, новозеландского, индийского и канадского вариантов английского языка) в сопоставлении с британским эталонным вариантом.

Задачами изучения дисциплины являются: выявление некоторых лексических, фонетических и грамматических особенностей вариантов английского языка в сравнении с британским эталонным вариантом. Ознакомление студентов с терминологической базой и исследовательскими принципами вариантологии; раскрыть специфику основных лингвистических методов проведения сопоставительного анализа языков; подготовить бакалавров к применению полученных знаний в профессиональной деятельности.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональных компетенций (ПК-3).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Английский язык как макросистема.

Тема 2. История возникновения и развития диалектов Англии.

Тема 3. Современные диалекты Великобритании.

Тема 4. Национальный вариант английского языка в США.

Тема 5. Канадский вариант английского языка.

Тема 6. Национальный вариант английского языка в Австралии.

Тема 7. Национальный вариант английского языка в Новой Зеландии.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение письменных домашних заданий; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета в 6 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены: практические (16 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (52 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
«Общая теория перевода»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Практический курс английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Теория и практика перевода», «Перевод научно-технических текстов», «Лингвистическая теория», «Английский язык в его национальных вариантах», «Стилистика текста» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин «Практический курс специального перевода (с русского языка на английский)», «Практический курс письменного перевода в специальных областях (с английского языка на русский)».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в подготовке специалистов, владеющих знаниями в области теории и практики перевода; умениями и навыками в сфере осуществления художественного, научного и других видов перевода в различных областях культурного, бытового и делового межнационального общения.

Задачами изучения дисциплины являются: дать представление студентам о содержании и особенностях перевода как междисциплинарной науки, классификации видов перевода и их особенностях, содержании процесса перевода и видах переводческой эквивалентности, pragmatischen и нормативных видах перевода; научить владеть основными видами перевода, переводить тексты с использованием различных переводческих приемов.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональной компетенции (ПК-3).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Общая теория перевода как учебная дисциплина.

Тема 2. История развития и становление теории перевода.

Тема 3. Основные категории теории перевода.

Тема 4. Нормативные требования к переводу.

Тема 5. Основные подходы к переводу и проблемы перевода.

Тема 6. Основные направления развития теории перевода, лингвистические и экстралингвистические аспекты перевода.

Тема 7. Типы эквивалентности и концепция переводимости / непереводимости в современном переводоведении.

Тема 8. Переводческие соответствия.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: устный опрос; устный перевод с листа; выполнение письменных переводов, перевод аудиозаписей; устный-последовательный перевод; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение домашних заданий.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена во 2 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы обучения: лекционные (10 ч.), практические (14 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (108 ч.) и контроль (12 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

«Теория текста и дискурса»

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений профессионального блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Теория и практика перевода», «Художественно-стилистическая интерпретация текста», «Межкультурная коммуникация и проблемы перевода», «Перевод научной литературы», «Лингвистическая теория», «Английский язык в его национальных вариантах», «Лексикология», «Стилистика текста».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Лингвистический анализ текста», «Сравнительно-типологическое языкознание», «История и методология современной лингвистики», «Лингводидактика».

Цели и задачи дисциплины:

Цели изучения дисциплины заключаются в формировании у студентов теоретических знаний по проблемам лингвистики текста и дискурса, практических навыков анализа текста в его онтологическом, гносеологическом, собственно лингвистическом, психологическом аспектах, а также прагматического анализа, лежащего в основе теории дискурса. Сопутствующей целью выступает формирование у учащихся готовности к решению конкретных задач профессионально-практической и научно-исследовательской деятельности магистранта.

Задачи заключаются в развитии умения пользоваться соответствующим понятийным и терминологическим аппаратом и применении полученных знаний на практике – в сочетании научно-теоретического и конкретно-аналитического планов собственного исследования; знакомстве обучающихся с различными подходами к описанию текста в его корреляции с дискурсом, с основными возможностями коммуникативно-прагматического и когнитивного направлений в исследовании текста; формировании навыков работы с научно-теоретической литературой и навыков исследовательской работы путем многоаспектного анализа текста и дискурса в области переводческой деятельности; применении знаний по лингвистике текста и теории дискурса,

особенностям жестовых языков в Англии и США в плане передаче содержания англоязычных текстов на русский язык.

Дисциплина нацелена на формирование:

профессиональных компетенций (ПК 3).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Теория текста: объект и предмет исследования. Различные подходы к описанию текста.

Тема 2. Понятия «текст» и «дискурс». Виды дискурсов и их характеристики.

Тема 3. Методы исследования текста и дискурса в современной лингвистике.

Тема 4. Дискурс в жестовом языке РФ, Англии и США.

Тема 5. Смысл в тексте и дискурсе: категории текста и дискурса.

Тема 6. Обязательные категории текста и дискурса

Тема 7. Информационная насыщенность текста и его информативность в различных видах дискурса.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме устного экзамена во 2 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очно-заочной формы обучения: лекции (10 ч.), практические (14 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (108 ч.) и контроль (12 ч.).

4.3. Аннотации программ учебных и производственных практик

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки практики «Переводческая практика», «Педагогическая практика», «Научно-исследовательская работа», «Научно-исследовательская практика», «Преддипломная практика» являются обязательными и представляют собой виды учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

АННОТАЦИЯ **программы производственной практики** ***Переводческая практика***

Цели и задачи практики:

Цель проведения практики заключается в получении практических умений и профессионального опыта в сфере переводческой деятельности, в том числе достижение поставленной цели предполагает формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю соответствующей образовательной программы.

Задачи: ознакомление студентов с организацией работы переводчика и консультанта по межкультурной коммуникации на предприятиях и в организациях; овладение первичными профессиональными умениями и навыками; закрепление полученных теоретических знаний; получение практических навыков в области перевода и употребления переводческих соответствий.

Практика нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-4, УК-5);
профессиональных компетенций (ПК-3).

База практики: отдел международного и регионального сотрудничества, другие организации.

Формы отчетности по практике:

Прохождение переводческой практики оценивается комплексно, с учетом всей совокупности характеристик, отражающих готовность к самостоятельному выполнению функций переводчика. При этом учитываются следующие показатели: уровень языковой подготовки практиканта и использование соответствующей терминологической базы; профессиональные навыки

практиканта (навыки письменного перевода, а также навыки деловой переписки и оформления деловой документации согласно требованиям стандарта); навыки устного последовательного (при необходимости), ведение и оформление отчетной документации в соответствии с требованиями программы прохождения практики; трудовую дисциплину и отношение к работе, подтвержденное и оцененное руководителем практики от предприятия в отчете о прохождении студентом практики.

Итоговый контроль по результатам отчетной документации проходит в форме дифференцированного зачета. В оценку зачета включается оценка всех видов заданий по английскому языку, выполненных на практике.

Виды контроля: дифференцированный зачет в 4 семестре.

Общая трудоемкость практики: 3 з.е., 108 часов, 2 недели.

АННОТАЦИЯ

программы производственной практики

Педагогическая практика

Цели и задачи практики:

Основной **целью** педагогической практики является усвоение, закрепление и применение теоретических и методических знаний в учебных учреждениях.

В соответствии с целью определяются следующие **задачи** педагогической практики: закрепление и углубление знаний по методике преподавания иностранных языков; ознакомление со структурой учреждения, педагогическими технологиями, реализуемыми в данном учебном заведении; обучение студентов методике наблюдения и анализа уроков в учебно-методических целях; формирование у практикантов умение проводить уроки, используя современные методы и приемы учебно-познавательной деятельности; развитие у практикантов умение осуществлять воспитательную работу на базе изучения иностранных языков.

Практика нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-3);

профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-2).

База практики: кафедра теории и практики перевода ФГБОУ ВО «ЛГПУ».

Формы отчетности по практике: По окончании практики (не позднее 3-х дней после окончании практики) магистрант представляет руководителю практики всю необходимую отчетную документацию, оформленную в папке, в соответствии со следующим перечнем:

1. Дневник практики.
2. Отчет по практике (выполненные и оформленные согласно методическим рекомендациям по данному виду практики задания, в том числе

индивидуальные задания).

3. Отзыв руководителя практики от университета

Отчетная документация проверяется и утверждается руководителем педагогической практики. Отзыв о прохождении практики магистрантом заполняется руководителем практики.

Виды контроля: дифференцированный зачёт в 5,6 семестрах.

Общая трудоемкость практики: 9 з.е., 324 часа, 6 недель.

АННОТАЦИЯ
программы учебной практики
Научно-исследовательская практика

Цели и задачи практики научно-исследовательской практики:

Целью научно-исследовательской практики является формирование устойчивых навыков научно-исследовательской деятельности, умений поиска, отбора и анализа информации, необходимой для магистерской диссертации и различных форм апробации ее материалов.

В задачи практики входит: участие студента в научно-исследовательской работе, проводимой кафедрой; сбор материала для дипломной работы; подготовка тезисов доклада на конференцию; написание аннотации к дипломной работе; написание аннотации к научной статье; оформление библиографического списка литературы.

Научно-исследовательская практика нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-2, УК-6);

профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4).

База научно-исследовательской практики: библиотека ФГБОУ ВО «ЛГПУ».

Формы отчетности по научно-исследовательской практике:

По окончании практики (не позднее 3-х дней после окончании практики) студент представляет руководителю практики всю необходимую отчетную документацию, оформленную в папке, в соответствии со следующим перечнем:

- дневник практики;
- отчет по практике (выполненные и оформленные согласно методическим рекомендациям по данному виду практики задания, в том числе индивидуальные задания).

Виды контроля: зачет в 3 семестре.

Общая трудоемкость научно-исследовательской практики: 1,5 з.е, 54 часа, 1 неделя.

АННОТАЦИЯ
программы практики
«Преддипломная практика»

Цели и задачи практики:

Целью преддипломной практики (подготовки МД) является: первичное оформление результатов научного исследования, составляющего основу магистерской диссертации. До последнего дня практики должны быть написаны и предоставлены руководителю 100% текста магистерской диссертации в черновом варианте; подготовка фактического материала и аргументации для отчётов о работе, выполненной в ходе преддипломной практики и всего периода диссертационного исследования, для аprobаций в форме сообщений на семинарах и конференциях, для обязательного написания статей по научному материалу магистерского исследования и для предварительной защиты этой работы; использование периода практики в качестве специального этапа повышения уровня научной подготовки будущего специалиста:

- расширение и углубление теоретических знаний в выбранной для магистерской диссертации области лингводидактики и межкультурного образования;
- полное овладение методами научного исследования, вошедшими в круг методов, использованных в ходе диссертационного исследования, а также освоение других методов исследования, характерных для соответствующей области научного знания;
- расширение запаса методов логико-познавательной деятельности;
- развитие научного стиля речи и мышления;
- развитие теоретического мышления;
- расширение научного и общего кругозора и т.д.

Задачи преддипломной практики (подготовки МД): определить периодичность консультаций с руководителем практики (научным руководителем) и других видов взаимодействия с ним на время практики, обсудить с руководителем уже наличные материалы для магистерской диссертации, ранее подготовленные планы, гипотезы, графики, списки литературы и т.п., уточнить замысел, цели и задачи исследования и ход поиска соответствующей научной информации, определить творческую составляющую магистерской диссертации, то есть те возможные идеи, выводы, допущения и разработки, которые могут быть выдвинуты в процессе работы и составят её творческую (научную) новизну.

Практика нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-2, УК-6);
профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4).

База практики: кафедра теории и практики перевода ФГБОУ ВО «ЛГПУ».

Формы отчетности по практике: Итоговый контроль по результатам отчетной документации проходит в форме зачета, не позднее 3 дней после окончания практики. После окончания преддипломной практики, сдачи необходимой документации, студентам выставляется дифференцированный зачет.

Виды контроля: дифференцированный зачет в 8 семестре.

Общая трудоемкость практики: составляет 4,5 з.е., 162 часа, 3 недели.

4.4. Аннотация программы научно-исследовательской работы

АННОТАЦИЯ **программы научно-исследовательской работы**

Цели и задачи научно-исследовательской работы:

Цель научно-исследовательской работы заключается в формировании у магистрантов профессиональной компетентности, необходимой для успешной научно-исследовательской деятельности в современных условиях.

Задачи научно-исследовательской работы: проводить поиск научной информации, анализировать и систематизировать её; выявлять проблему и определять конкретные задачи, необходимые для её решения, собирать фактический материал в ходе проведения экспериментального исследования; обрабатывать полученные данные, анализировать их, сопоставлять с имеющимися в литературе сведениями; делать выводы на основании полученных данных; оформлять результаты исследования в соответствии с требованиями, предъявляемыми к научным рукописям; готовить и выступать с докладом на научной конференции.

Научно-исследовательская работа нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-2, УК- 6);

профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4).

Содержание научно-исследовательской работы: НИР включает в себя следующие элементы:

1. Вводный этап. Вводная лекция по вопросам прохождения практики: разъяснение целей, задач, содержания и порядка прохождения практики; ознакомление с учебно-методической документацией, регламентирующей образовательный процесс. Производственный инструктаж по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка. Согласование задания на практику (плана практики, индивидуального задания)

2. Основной этап. Непосредственное выполнение магистрантами разных видов прикладной, научно-исследовательской деятельности согласно индивидуальному заданию.

3. Обработка, систематизация и анализ полученной информации и собранных материалов. Подготовка отчетной документации по итогам практики; составление и оформление отчета о прохождении практики. Сдача отчетной документации по практике (дневник и отчёт) на проверку руководителю практики. Защита отчета о прохождении практики и выступление на конференции.

Виды контроля: дифференцированный зачет в 7 семестре.

Общая трудоемкость научно-исследовательской работы: 6 з.е., 216 часов, 4 недели.

4.5. Аннотация рабочей программы факультативной дисциплины

АННОТАЦИЯ
рабочей программы факультативной дисциплины
Теория и практика дистанционного обучения иностранным языкам

Логико-структурный анализ факультативной дисциплины: курс входит в часть, факультативных дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Педагогика высшей школы», «Информационные технологии в профессиональной деятельности», «Лингводидактика», «Методика преподавания иностранных языков».

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения факультативной дисциплины «Теория и практика дистанционного обучения иностранным языкам» является формирование у студентов теоретических знаний, практических умений и навыков, необходимых в процессе преподавания иностранных языков в условиях дистанционного обучения.

Задачами изучения дисциплины являются: ознакомить будущих учителей с основными нормативно-правовыми нормами, принципами, методами, средствами и технологиями дистанционного обучения; сформировать готовность использовать дистанционные образовательные технологии и цифровые инструменты в процессе обучения иностранному языку; сформировать умения создавать интерактивные учебные материалы с целью их внедрения в процесс обучения иностранным языкам.

Дисциплина нацелена на формирование:

общепрофессиональных (ОПК-3).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Нормативно-правовое обеспечение дистанционного обучения.

Тема 2. Принципы дистанционного обучения иностранным языкам.

Тема 3. Функции и классификация средств дистанционного обучения иностранным языкам.

Тема 4. Цифровые платформы для организации и управления дистанционным обучением.

Тема 5. Требования к организации онлайн-урока иностранного языка.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку; выполнение рефератов; тесты; контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме устного зачёта в 8 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены лекции (10 ч.), практические занятия (10 ч.), самостоятельная работа студента (48 ч.) и контроль (4 ч.).

5. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

5.1. Научно-педагогические кадры, обеспечивающие учебный процесс

Реализация ОПОП подготовки магистра по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика программа магистратуры Лингводидактика и межкультурное образование (английский язык) обеспечена научно-педагогическими кадрами, имеющими, как правило, базовое образование, соответствующее профилю преподаваемых дисциплин, и систематически занимающимися научной и научно-методической деятельностью.

Данная ОПОП обеспечивается научно-педагогическими кадрами кафедр теории и практики перевода, психологии, педагогики, информационных образовательных технологий и систем, безопасности жизнедеятельности и охраны труда и др.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих данную ОПОП ВО, составляет 87 %.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень, в общем числе научно-педагогических работников, реализующих данную ОПОП ВО, составляет 72 %.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой ОПОП (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), в общем числе работников, реализующих данную ОПОП ВО, составляет 7 %.

(Приложении Б).

5.2. Материально-техническое обеспечение учебного процесса

Университет располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом, и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Для организации учебного процесса используются специальные помещения: учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочим учебным программам дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Каждый обучающийся обеспечен рабочим местом в компьютерном классе с выходом в Интернет в соответствии с объемом изучаемых дисциплин и самостоятельной подготовки. Обеспеченность компьютерным временем с доступом в Интернет составляет не менее 6 часов в неделю на одного студента для выполнения курсовых работ, написания рефератов и выпускных квалификационных работ.

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения.

Большое внимание уделяется развитию материальной базы научной библиотеки университета. Функционирует информационный Центр, открывающий доступ к локальным университетским источникам: базам данных, электронным учебникам, к фонду диссертаций, авторефератов, периодических изданий.

В университете функционирует санаторий-профилакторий, оснащенный современным медицинским оборудованием, предназначенный для оздоровления студентов.

5.3. Фактическое учебно-методическое и информационное обеспечение учебного процесса

ОПОП обеспечивается учебно-методической документацией и материалами по всем учебным курсам, дисциплинам основной профессиональной образовательной программы.

Самостоятельная работа студентов обеспечена учебно-методическими ресурсами в полном объеме (список учебных, учебно-методических пособий для самостоятельной работы представлен в рабочих программах учебных дисциплин). Каждый обучающийся обеспечен доступом к библиотечному фонду, который укомплектован печатными и электронными изданиями основной учебной литературы по всем учебным дисциплинам, научными, справочно-библиографическими и специализированными периодическими изданиями, а также к электронно-библиотечной системе (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде организации, содержащей учебные и учебно-методические издания по основным изучаемым дисциплинам, обеспечивающим возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории организации, так и вне её. Общий фонд научной библиотеки составляет 704734 экземпляров, из них: учебная литература – 284079 экземпляров, учебно-методическая литература – 27672 экземпляров, научная литература – 114942 экземпляров, художественная литература – 40345 экземпляров, справочно-информационный фонд – 1709 экземпляров, периодические издания – 83212 экземпляров. Также Научная библиотека подключена к электронным библиотечным системам: ЭБС «IPR SMART», ЭБС «Лань», а также к Виртуальному читальному залу Российской Государственной Библиотеки. В Научной библиотеке Университета действует репозиторий – институциональный архив открытого доступа, который обеспечивает накопление, систематизацию, хранение в электронной форме интеллектуальных продуктов научного, образовательного, методического назначения, созданных сотрудниками Университета (<http://dspace.lgpu.org/>).

6. ХАРАКТЕРИСТИКА СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ УНИВЕРСИТЕТА

Обучающимся, осваивающим образовательную программу, доступна социокультурная среда Университета, призванная обеспечить потребности студентов в развитии их интеллектуального, художественно-эстетического, спортивно-оздоровительного, лидерского потенциалов и развивающая их

компетенции. Модель социально-культурной среды Университета строится на гармоничном интегрировании внеучебной работы в образовательный процесс и комплексном подходе к организации внеучебной работы.

Неотъемлемой частью ОПОП является план воспитательной работы, реализация которого позволяет эффективно осуществлять последовательное формирование профессиональных и общекультурных компетенций у студентов в период освоения основной образовательной программы соответствующего направления подготовки в общем контексте социальной и воспитательной работы Университета.

В Университете утверждена Программа стратегического развития ФГБОУ ВО «ЛГПУ» на 2021-2026 гг., отдельный раздел которой посвящен воспитательной и социально-гуманитарной деятельности.

Основными задачами функционирования Программы являются:

- обеспечить преемственность и совершенствование воспитательной и социальной работы в Университете;
 - обеспечить эффективную подготовку конкурентоспособного специалиста с высшим профессиональным образованием, обладающего качествами и свойствами, востребованными в условиях рынка труда, способного ставить и достигать личностно значимые цели;
 - создать условия развития индивидуально-личностных компетенций студентов в художественно-эстетической, духовно-нравственной, спортивно-оздоровительной сферах деятельности и в студенческом самоуправлении;
 - содействовать формированию у студентов современного научного мировоззрения и системы базовых ценностей;
 - содействовать формированию нравственного самосознания, патриотизма и правовой культуры студентов;
 - выявлять и развивать таланты, способности, индивидуальные особенности личности студента;
 - содействовать развитию экологической культуры личности во взаимодействии с окружающим миром;
 - создавать условия для приобщения студентов к физической культуре и здоровому образу жизни;
 - воспитывать потребности к труду как главному способу достижения жизненного успеха;
 - проводить профилактику деструктивного поведения обучающихся для устранения причин и условий, способствующих их радикализации;
 - формировать антитеррористическое мировоззрение обучающихся.
- Программа реализуется по следующим основным направлениям:
- гражданско-патриотическое воспитание;

- духовно-нравственное воспитание;
- эстетическое воспитание;
- физическое воспитание и культура здоровья;
- профессионально-трудовое воспитание;
- экологическое воспитание;
- социально-бытовое воспитание;
- развитие системы студенческого самоуправления.

В Университете действует развитая инфраструктура воспитательной работы, нацеленная на максимально эффективную реализацию названных направлений.

В Университете для студентов с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью созданы необходимые условия.

Согласно нормативным требованиям, необходимый доступный вход для студентов с инвалидностью и ОВЗ функционирует в 1-м и во 2-м учебных корпусах. Входы в корпуса оборудованы информацией об объекте: название объекта, знак доступности объекта для лиц с инвалидностью. 2-й учебный корпус оснащен пандусом. Территория, прилегающая к пандусу, оборудована согласно современным нормам. Также 2-й учебный корпус имеет доступный для студентов с инвалидностью лифт. Коридоры имеют достаточную ширину для перемещения студентов, передвигающихся на инвалидных колясках. Доступными санузлами, которыми без затруднений смогут воспользоваться глухие и студенты с нарушением зрения, а также студенты с инвалидностью по заболеваниям опорно-двигательного аппарата оборудованы 2-й корпус и столовая, находящаяся в этом же корпусе.

Университетская библиотека оснащена современным оборудованием для студентов с нарушением слуха и зрения (оборудование для слабослышащих – система StarSound, для студентов с нарушением зрения – стационарные увеличители Topaz, сканирующая и читающая машина SaraCE, принтер для печати шрифтом Брайля). Студенты могут воспользоваться портативным компьютером с вводом/выводом шрифтом Брайля и синтезатором речи «ElBraille-W40JG1».

Таким же комплектом оборудования оснащены учебные аудитории в 1-м и 3-м учебном корпусах.

Для приобщения студентов к физкультурно-оздоровительной деятельности созданы условия в спортивном корпусе университета. Оборужен вход, раздевалка. Студенты с нарушением опорно-двигательного аппарата активно пользуются тренажерным залом.

Комфортные социально-бытовые условия созданы для студентов с инвалидностью и ОВЗ во 2-м общежитии Университета. Оборужены

санитарно-бытовые помещения, кухня и другие помещения. Студенты с инвалидностью и ОВЗ проживают на первом этаже общежития.

Информационное сопровождение инклюзивного обучения представлено на сайте Университета (раздел «Инклюзия»). Сайт Университета адаптирован для лиц с нарушением зрения.

Студенческая социальная служба ведет работу по содействию в беспрепятственном доступе студентов с ограниченными возможностями (особенными потребностями) качественному образованию, быту и досугу, помогает социально незащищенным категориям студенчества (помощь оформлении документов, социальное сопровождение, предоставление социальной помощи студентам, которые оказались в тяжелых жизненных обстоятельствах), оказывает консультативную помощь.

В Вузе действует 8 волонтерских отрядов, в которых работают студенты всех специальностей. Проводится «Школа волонтера», на которой студенты обучаются технологиям сопровождения различных категорий, правилам этикета при общении с людьми с ограниченными возможностями здоровья, техникам перемещения людей с инвалидностью (колясочников). Студенты с первого курса вовлечены в волонтерские отряды, посещают реабилитационные центры, детей, обучающихся на дому, и не понаслышке знают проблемы человека с ограниченными возможностями здоровья, связанные с адаптацией к жизненным условиям, с доступом к получению желаемого образования, трудуоустройству.

Комфортному психологическому климату в Вузе способствует психологическая служба, в задачи которой входит: консультативная работа со студентами, педагогами и родителями студентов; психодиагностические динамические процедуры на всех этапах психологической работы; психопрофилактику и коррекцию личностных искажений у студентов с ОВЗ; повышение мотивации к процессу обучения в вузе. Также ведется работа по выявлению и профилактике деструктивного поведения обучающихся, подверженных воздействию террористической и иной радикальной идеологии.

Необходимо отметить, что в вузе адаптация первокурсников идет по трем направлениям:

- 1) адаптация формальная (к окружению, к структуре, содержанию обучения);
- 2) общественная адаптация (интеграция со студенческим окружением);
- 3) дидактическая адаптация (подготовка к новым формам и методам работы).

Важную роль в обеспечении фазы адаптации играет институт кураторства. Кураторами групп, где обучаются студенты с инвалидностью,

являются педагоги, которые сопровождают ребят во всех сферах их жизнедеятельности: учебной, внеаудиторной, бытовой, творческой и т.п.

Воспитательную, просветительскую работу ведет Научная библиотека Университета – организация и проведение экспозиционной деятельности, с целью популяризации фондов научной библиотеки (традиционные и виртуальные выставки, презентации, обзоры); организация и проведение культурно-просветительских мероприятий: выставок, обзоров литературы, тематических встреч и презентаций по следующим направлениям: гражданственность и патриотизм; воспитание чувства гордости за Университет, знакомство с его историей, учеными вуза; любовь к Родине, уважение к истории Республики и ее культуре, краеведение; культура межнационального общения; проведение совместно с подразделениями и общественными организациями Университета комплексных мероприятий в сфере науки и культуры.

В Университете функционируют Музей истории университета, Геологический музей, Зоологический музей, Анатомический музей, Археолого-этнографический музей, Этнографический музей, Парк-музей древнего камнерезного искусства. Работает зимний сад, обсерватория.

В Университете сложилась многовариантная система студенческого самоуправления. Органы студенческого самоуправления в институтах и на факультетах взаимодействуют с общеуниверситетскими органами самоуправления.

В структуре Университета действует санаторий-профилакторий, основанный в 1960 г. на базе учебного корпуса №3. Санаторий-профилакторий имеет специальное разрешение на осуществление медицинской деятельности. Санаторий-профилакторий развернут на 100 коек, действует на основании Устава Университета и Положения о санатории-профилактории. Основной задачей санатория-профилактория является проведение лечебно-оздоровительных мероприятий с целью укрепления здоровья студентов университета и формирования у них навыков здорового образа жизни: разумного сочетания учебы, отдыха, работы, лечения, рационального питания. Оздоровление студентов проводится в санатории-профилактории вуза без отрыва от учебы согласно графику заездов и Порядку направления и предоставления услуг на оздоровление в санатории-профилактории Университета, утвержденных ректором университета.

В Университете также действует 5 общежитий, 3 пункта общественного питания.

7. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОПОП ВО

7.1. Характеристика фондов оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений требованиям ОПОП ВО на соответствующих кафедрах Университета создаются фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Фонды оценочных средств включают:

- контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, лабораторных и контрольных работ, зачетов и экзаменов;
- тесты и компьютерные тестирующие программы;
- примерную тематику курсовых работ / проектов, рефератов и т.п., демонстрирующую результаты творческой и практической работы обучающихся;
- иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине или практике, входящий в состав соответствующей рабочей программы дисциплины или программы практики, включает в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения программы;
- описание показателей и критерии оценивания компетенций на различных этапах формирования, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Для каждого результата обучения по дисциплине или практике определены показатели и критерии оценивания сформированности компетенций на различных этапах их формирования, шкалы и процедуры оценивания (в рабочих программах учебных дисциплин).

7.2. Государственная итоговая аттестация выпускников

Государственная итоговая аттестация направлена на установление соответствия уровня профессиональной подготовки выпускников требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика.

Государственная итоговая аттестация выпускника Университета является обязательной и осуществляется после освоения основной профессиональной образовательной программы в полном объеме.

Государственная итоговая аттестация проводится в соответствии с утвержденной программой государственной итоговой аттестации. Программа государственной итоговой аттестации приведена в *Приложении В.*

8. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ